

165. Tela marinera

¡Hola a todos! Bienvenidos al pódcast de Como pez en el habla, la academia online con lecciones de gramática y vocabulario y muchísimos test para aprender español a vuestro ritmo.

Ya sabéis que en este pódcast semanal, vamos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español, ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tiene un origen diferente, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “tela marinera”, que describe cosas, personas o situaciones, difíciles, abundantes o costosas. Por ejemplo, mi primo está estudiando física cuántica... ¡Tela marinera!

Antes de conocer su origen, debemos conocer el significado de estas dos palabras.

Tela es un material que se utiliza para fabricar ropa, sábanas, cortinas... Existen muchos tipos de telas. Hay telas de algodón, de seda, de lana, de fibras sintéticas... Y suelen almacenarse en enormes rollos para que las piezas de tela ocupen menos espacio. La tela se vende por metros y después se corta siguiendo un patrón y se cose.

Marinera es un adjetivo que procede de la palabra *mar*. Así que un objeto marinero es un objeto que se utiliza normalmente para navegar porque suele estar relacionado con los barcos y con las personas que trabajan en ellos.

Así que la tela marinera era el tejido que se usaba para confeccionar las velas de los barcos. Por esta razón se trataba de telas muy muy grandes y difíciles de coser para elaborar piezas de gran tamaño resistentes a la fuerza del viento.

Además, os podéis imaginar que su precio era, en consecuencia, también bastante elevado. Lo que convertía la tela marinera en un artículo carísimo y muy complejo de realizar.

De ahí que esta expresión se utilice como sinónimo de enorme, de difícil y de caro. Cuando se usa como exclamación, simplemente indica admiración. Para bien o para mal.

Respecto a su uso, existen mogollón de variantes, ya que puede usarse sola en exclamaciones y también junto a distintos verbos, como *tener*, *ser*, *costar* o *valer*.

Además, en algunos casos, es posible que aparezca el adjetivo *mucha* en lugar de *marinera*. ¡Un follón! Os dejo aquí las fórmulas más comunes.

- ¡Tela marinera!
- ¡Vaya tela!
- Tener tela marinera
- Tener mucha tela
- Tener tela
- Ser tela marinera
- Ser mucha tela
- Costar tela marinera
- Valer tela marinera

Bien, vamos a ver algunos ejemplos más para que entendáis bien su uso.

- ¿Dices que tu hermano se casó hace un mes y ya está separado? ¡**Vaya tela!** | ¡**Tela marinera!**
- Es imposible tomar en serio a los políticos en este país. La verdad es que la política en España **tiene (mucha) tela** | **tiene tela (marinera)**.
- Estudiar y trabajar al mismo tiempo siendo madre de dos hijos **es tela marinera** | **es mucha tela**.
- ¡Esta chica **vale tela marinera!** Aunque sacarse la carrera a la primera y conseguir un buen trabajo le **ha costado tela marinera**.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify!

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de Como pez en el habla y de sus redes sociales, con nuevas publicaciones semanales en Instagram y en YouTube. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!